



What's New



SDL Trados Studio 2009 – What's New

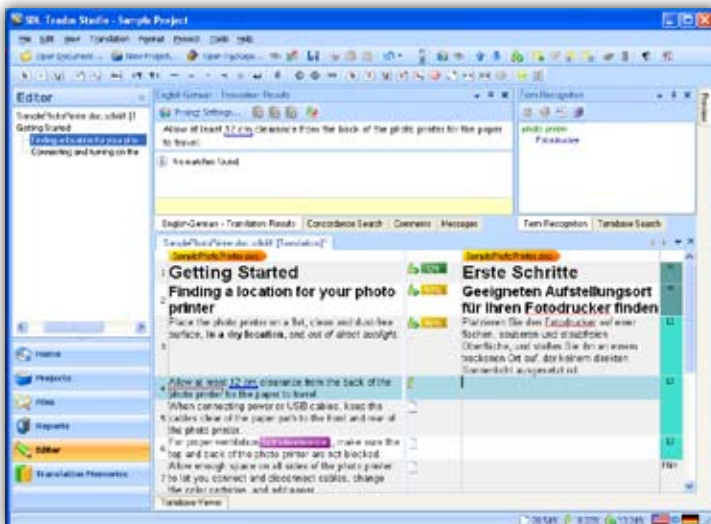
SDL Trados® Studio 2009 is the culmination of 25 years and over \$100 million spent on research and development. It not only combines the best of both SDLX® and SDL Trados but introduces many new and innovative features, making it the most revolutionary and advanced translation memory (TM) software on the market.

Providing one integrated environment for all your translation, terminology, review and project management needs, SDL Trados Studio 2009 unleashes the power of the new RevleX™ translation memory engine. With groundbreaking new features and an open, standards-based platform, it significantly enhances productivity and maximizes performance throughout the translation supply chain.

Here are just a few of the exciting new features in SDL Trados Studio 2009:

Integration

- All your tools in one integrated environment – editing, reviewing, terminology and project management



- Automated translation – delivers instant ‘gist’ translation of previously untranslated content where no translation memory match has been found
- Terminology – maintain your brand and translation consistency through the integrated SDL MultiTerm® interface, allowing you to:
 - Look up, use, edit, add and manage terms directly within the translation environment
 - Customize your search results with the new ‘Hitlist’ feature
- Customizable user interface – task panes can be resized, repositioned or hidden to suit your style of working

Groundbreaking Productivity

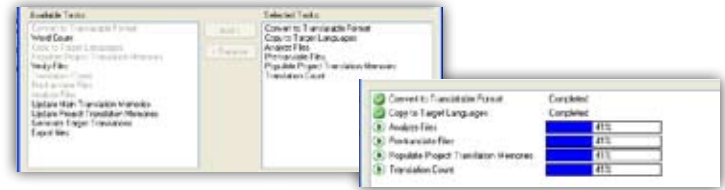
- New clean, clutter-free editing environment – allowing the translator to focus on translating and accelerating project completion
- Patented AutoSuggest™ technology – a revolutionary new feature which suggests intelligent sub-segment matches as you type, accelerating your translation speed



- QuickPlace™ – allows you to quickly apply text formatting, tags, placeables and variable elements such as numbers, dates and times
- Revolutionary new, XML-based, RevleX™ translation memory engine – quickly and easily upgrade your legacy TMs to take advantage of a host of time-saving features including:
 - Context Match – identifies the document location and context to give an enhanced 100% match, taking translation quality to new heights
 - AutoPropagation – automatically populates all your repeated content in real-time, enhancing translation speed
 - Multiple TM look-up – maximize your content reuse by accessing multiple translation memories at one time



- Real-time preview – check and monitor the look of your Word, HTML and XML documents as you translate, saving DTP time at the end of the project. A traditional preview is available for all other file formats



- More efficient and flexible project management – allows you to set up custom tasks and eliminate repetitive and time-consuming work

Open Platform

- Use of open industry standards enables easier sharing of files, TMs and termbases between tools that also support XLIFF, ITS, DITA, TMX and TBX
- Access to Software Development Kits (SDKs) will provide seamless integration with third-party applications

Enterprise Ready

- Choose how you share translation memories, from desktop to large enterprise using the ‘elastic scalability’ of the new platform
- The new SDL TM server is significantly faster than its desktop equivalent, meaning faster batch processing and look-up of segments than its predecessor
- SDL Trados Studio 2009 provides seamless data transfer throughout the translation supply chain and is compatible with the ITD and TTX formats produced by SDL Translation Management System™ (SDL TMS™) and SDL TeamWorks™
- Through support for the legacy translation formats, TTX and ITD, users of SDL Trados Studio can also plug seamlessly into the SDL Trados 2007 translation supply chain

- Customize your keyboard shortcuts to suit your style of working, using pre-defined or custom profiles that can also be exported
- Real-time quality assurance and spell-checking – highlights errors as you work, saving review time at the end of the project
- You asked, we listened – a new filter for PDF means you can work with PDF files when source files are not available
- 25 years of filter development experience – provides the most comprehensive filter framework including new filters for PDF, XML and Adobe® FrameMaker®, allowing you to work on even more file formats and access powerful filter settings for each
- XML – stay at the cutting edge of content management with the latest XML filter which supports the ITS and DITA standards, ideal for working with sophisticated XML-based content formats
- Enhanced concordance searching – search in both the source and target language using sophisticated fuzzy matching technology
- Global settings – eliminate repetitive and unnecessary tasks by automatically applying standard settings across all your projects
- TM maintenance – new user-friendly interface for maintaining TM content allows you to keep your valuable linguistic assets intact, make fast and easy global updates and utilize advanced searching and filtering functionality

These are just a few of the new and innovative features that have been included in SDL Trados Studio 2009. Our focus has been on providing innovative features that are intuitive and take your productivity to the next level. This is not simply about enhancing translation speed. It is also to benefit the project manager and reviewer. Many of the settings, filters and project setup options have been streamlined to maximize efficiency and reduce the time that can be wasted on repetitive and monotonous tasks.

We aim to deliver productivity enhancements for all users based on your feedback. Over 80 of the new features in SDL Trados Studio 2009 were in fact suggested by you through our ideas.sdltrados.com site, a site dedicated to listening to your ideas and input into our future products. Please continue to add and vote on new ideas to help shape your future translation software.